Name: _____ Date: _____

Vocabulary
Debemos aprender el vocabulario clave antes de que podamos usarlo correctamente.

Conversation
Debemos practicar el uso de palabras clave con la conversación.

Exam
Luego confirmamos la comprensión con un examen en línea.

Roadside Inspection

Este tipo de revisiones pueden ser aleatorias o establecidas en una estación de pesaje o área de descanso. Cuando esto sucede puede ser muy estresante para el conductor y en especial si no pueden entender lo que te están diciendo o preguntando. Es por eso que pensamos que es de suma importancia trabajar en aprendernos palabras y frases claves y practicar este tipo de situaciones.

Vamos a comenzar por aprendernos algunas palabras, frases o preguntas claves. Luego podemos practicar con los diálogos

Palabra o Frase	Pronunciación	Traducción
Documentation	*dokumenteishon*	
Driver's license	*draivers Laisens*	
Proof of insurance	*pruf of inshurans*	
Bill of lading	*bill of Leiring*	
Engine	*enyen*	
Key must be in the "on" position	*ki must bi in di on position*	
Remain at the controls	*rimein at da controls*	
Turn on / off	*turn on / off*	
Activate	*activeit*	
Press the brakes	*Press da breiks*	

I will go underneath	*ai wil go andernitf*	
Do not move anything.	*du not muv enyting*	
Pump your brakes	*pomp yur breiks*	
Be right back.	*bi rait bak*	
Have a safe trip	*jav ei seif trip*	

Una inspección parte por parte

Vamos a comenzar por describir lo que generalmente sucede durante una inspección en la carretera.

Primero:

1. El agente se dedica a conocer y saludar al conductor
2. Le hace una entrevista corta al Conductor
3. Recoge documentos
4. Identifica el transportista (empresa)
5. Verifica el registro del estado de servicio (Horas trabajadas)
6. Explica el procedimiento de inspección del vehículo
7. Procede con la inspección
8. Concluir con el conductor

Vamos a ver esto por partes. Comenzamos con el primer tema:

Conocer y saludar al conductor

Officer: Hello, Good afternoon
Oficial: Hola, buenas tardes.
Driver: Hi, Good afternoon.
Conductor: Hola, buenas tardes.
Officer: What's your name?
Oficial: ¿Cómo se llama?
Driver: My name is Jose.
Conductor: Mi nombre es Jose.
Officer: Nice to meet you Jose, my name is Officer Muñoz and I will be conducting a roadside inspection on your vehicle.
Oficial: Encantado de conocerte, José, mi nombre es Oficial Muñoz y realizaré una inspección en la carretera de su vehículo.
Driver: Ok.

Mini Entrevista

Officer: Where did you start your trip today?
Oficial: ¿Dónde comenzó su viaje hoy?
Driver: I started in Nuevo Laredo, Mexico.
Conductor: Comencé en Nuevo Laredo, México.
Officer: Alright and where are you going?
Oficial: Muy bien y ¿A dónde va?

Driver: I am going to Dallas.
Conductor: Voy a Dallas.
Officer: Is this your first time going to Dallas?
Oficial: ¿Es esta la primera vez que va a Dallas?
Driver: No, I have been there a couple of times before.
Conductor: No, he estado allí un par de veces antes.
Officer: So, how are you feeling? A little tired?
Oficial: Entonces, ¿cómo se siente? ¿Un poco cansado?
Driver: No, actually I feel great.
Conductor: No, en realidad me siento muy bien.
Officer: And how is the trip going so far?
Oficial: ¿Y cómo va el viaje hasta ahora?
Driver: it's going pretty good. No complaints.
Conductor: va bastante bien. Sin quejas.
Officer: That's good.
Oficial: Eso es bueno.

Recoger Documentos

Officer: Ok, at this time I am going to need for you provide me with your documentation ok?
Oficial: Ok, en este momento voy a necesitar que me proporcione su documentación, ¿Si?
Driver: Ok, Sure.
Conductor: Ok, claro.
Officer: Can I see your driver's license and proof of insurance?
Oficial: ¿Puedo ver su licencia de conducir y comprobante de seguro?
Driver: Sure, here they are.
Conductor: Claro, aquí están.
Officer: Do you have the bill of lading or any other supporting documents?
Oficial: ¿Tiene la guía de embarque o algún otro documento de respaldo?
Driver: Yes, I do. Here is the Bill of lading.
Conductor: Sí. Aquí está la guía de embarque.
Officer: Great, let me see.
Oficial: Genial, déjame ver.
Driver: Sure, here you go.
Conductor: Claro, aquí tiene.

Identificar el transportista (empresa)

Officer: What company do you work for?
Oficial: ¿Para qué empresa trabaja?
Driver: I work for Avila Transportation.
Conductor: Yo trabajo para Avila Transportation
Officer: How long have you worked there?
Oficial: ¿Cuánto tiempo ha trabajando allí?
Driver: For 5 years next week.
Conductor: serán 5 años la próxima semana.
Officer: And how do you like it there?
Oficial: ¿Y qué le parece allí?
Driver: It's ok. It's good pay, good company.
Conductor: Está bien. Es buena paga, buena compañía.

Verificar el registro del estado de servicio (Horas trabajadas)

Officer: How long have you been driving?
Oficial: ¿Cuánto tiempo lleva conduciendo?
Driver: I have been driving for 3 hours.
Conductor: He estado conduciendo durante 3 horas.
Officer: Can I see your log book?
Oficial:¿Puedo ver su libro de registro?
Driver: Sure, it's electronic. You can see it here.
Conductor: Claro, es electrónico. puede verlo aquí.
Officer: Great, let me see.
Oficial: Genial, déjame ver.

Explica el procedimiento de inspección del vehículo

Officer: Please put the vehicle in neutral and turn the engine off.
Oficial: Por favor ponga el vehículo en neutral y apague el motor.
Driver: Ok, I understand.
Conductor: Ok, entiendo.
Officer: The key must be in the "on" position, and release all brakes.
Oficial: La llave debe estar en la posición "encendido" y suelte los frenos.
Driver: Ok.
Officer: I will begin the inspection now. Please remain at the controls.
Oficial: Voy a comenzar la inspección ahora. Por favor permanezca en los controles.
Driver: Yes, of course.
Conductor: Sí, por supuesto.

Procede con la inspección

El oficial típicamente inicia su inspección por la parte de enfrente del camión. A continuación el oficial ya no le hará preguntas, solamente le hará indicaciones.

Officer: I am going to need you to turn all your lights on, Tractor and Trailer but leave the 4 ways off.
Oficial: Voy a necesitar que encienda todas sus luces, el tractor y el remolque, pero deje las luces de emergencia apagadas.
Driver: Yes, sir.
Conductor: Sí, señor.
Officer: Activate your wipers…alright…and beep the horn once.
Oficial: Active sus limpiaparabrisas... está bien... y suene el claxon una vez.
Officer: Ok, now I am going to need you to press the brakes and hold it ok.
Oficial: Ok, ahora voy a necesitar que presione los frenos y lo mantenga presionados.
Driver: Ok sure.
Conductor: Ok seguro
Officer: Don't let go until I tell you to ok.
Oficial: No lo suelte hasta que le diga.
Driver: OK.
Officer: I will go underneath the vehicle and check the push rod. Do not move anything.
Oficial: Iré debajo del vehículo y revisaré la varilla de empuje. No muevas nada.
Driver: understood.
Conductor: entendido

Officer: Ok, you can let go now
Oficial: Ok, puede dejarlo ir ahora.
Driver: Alright.
Conductor: Está bien.
Officer: Now I am going to need you to pump your brakes until we can hear the alarm go off, ok.
Oficial: Ahora voy a necesitar que bombea sus frenos hasta se escuche la alarma, ¿Si?
Driver: yeah sure.
Conductor: sí seguro.
Officer: Ok, thank you. I will now do a walk around inspection.
Oficial: Ok, gracias. Ahora caminare alrededor.

Concluir con el conductor

Officer: I am finished with the inspection.
Oficial: Ya terminé con la inspección.
Driver: Alright
Conductor: Está bien.
Officer: Everything seems to be ok. Just give 5 minutes. I will go and type it up and be right back.
Oficial: Todo parece estar bien. Sólo deme 5 minutos. Iré a escribirlo y ya vuelvo.
Driver: Yeah sure.
Conductor: sí seguro.
Officer: Here is your license and registration.
Oficial: Aquí está su licencia y registro.
Driver: Ok.
Officer: Here is your copy of the report. I performed a level 2 inspection. There are no violations. You are free to go.
Oficial: Aquí está su copia del reporte. Realicé una inspección de nivel 2. No hay infracciones. Se puede ir.
Driver: Thanks Officer.
Conductor: Gracias oficial.
Officer: You have a safe trip.
Oficial: Que tenga un buen viaje.
Driver: Thanks, you too.
Conductor: Gracias, usted también.
Officer: Bye-Bye
Driver: Bye.

Ejercicio – Seleccione la traducción correcta de la frase o instrucción.

Escriba la letra correcta en el espacio en blanco a un lado de la frase.

1. **Can I see your driver's license?** _____
    a. ¿Me puede mostrar su licencia de conducir?
    b. ¿Me puede mostrar su comprobante de seguro?
    c. ¿Me puede mostrar la guía de embarque?
    d. ¿Para qué empresa trabaja usted?
2. **Can I see your Bill of Lading?** _____
    a. ¿Me puede mostrar su licencia de conducir?
    b. ¿Me puede mostrar su comprobante de seguro?
    c. ¿Me puede mostrar la guía de embarque?
    d. ¿Para qué empresa trabaja usted?
3. **Can I see your Proof of insurance?** _____
    a. ¿Me puede mostrar su licencia de conducir?
    b. ¿Me puede mostrar su comprobante de seguro?
    c. ¿Me puede mostrar la guía de embarque?
    d. ¿Para qué empresa trabaja usted?
4. **How long have you been driving?** _____
    a. ¿Para qué empresa trabaja usted?
    b. ¿Cuánto tiempo llevas conduciendo?
    c. ¿Cuánto tiempo ha trabajado allí?
    d. ¿Cómo esta?
5. **How long have you worked there?** _____
    a. ¿Para qué empresa trabaja usted?
    b. ¿Cuánto tiempo llevas conduciendo?
    c. ¿Cuánto tiempo ha trabajado allí?
    d. ¿Cómo esta?
6. **How are you?** _____
    a. ¿Para qué empresa trabaja usted?
    b. ¿Cuánto tiempo llevas conduciendo?
    c. ¿Cuánto tiempo ha trabajado allí?
    d. ¿Cómo esta?
7. **What company do you work for?** _____
    a. ¿Para qué empresa trabaja usted?
    b. ¿Cuánto tiempo llevas conduciendo?
    c. ¿Cuánto tiempo ha trabajado allí?
    d. ¿Cómo esta?

8. **Turn the engine off.** ____
    a. Apague el motor
    b. Apague sus direccionales
    c. Encienda los limpiaparabrisas.
    d. Hacer sonar el claxon
9. **Beep the horn.** ____
    a. Apague el motor
    b. Apague sus direccionales
    c. Encienda los limpiaparabrisas.
    d. Hacer sonar el claxon
10. **Turn on the windshield wipers.** ____
    a. Apague el motor
    b. Apague sus direccionales
    c. Encienda los limpiaparabrisas.
    d. Hacer sonar el claxon